

翻译指其伦敦撒泼

于丹：子虚乌有恩将仇报

本报综合消息 一篇名为《于丹伦敦街头撒泼记》的帖子前天现身网络，发帖者自称是于丹伦敦的翻译，称要揭穿文化人的真面目，并用中英文详细记录了于丹在《于丹〈论语〉心得》英文版欧洲首发的行程中“不断换房耍大牌”“呵斥助理”“辱骂翻译”等“恶行”。消息经网络热传，四下哗然，众人都在纳闷：在国内讲坛上儒雅的学者于丹，走出国门竟是这副“嘴脸”？随后记者电话联系到了于丹，她表示，完全没想到这名翻译会恩将仇报。



先说不够档次，又说客服不周全，三天换了三个房间；而采访进行中，于丹竟突然用中文对她的中国助理发威，斥其没有好好为她录像；最令发帖者不解的是，她在配合于丹接受采访时，于丹一直滔滔不绝地讲话，并没有停顿将时间让给翻译。“当我欲给其信号让其停顿时，她对我怒目而视道：‘不要打断我说话！’我若有某处不明向其核实，她说：‘我刚说过呀，你为什么不听？为什么不记下来？’”就这样，二人不欢而散，于

丹只能临时再找翻译。鉴于于丹的强大影响力，《于丹伦敦街头撒泼记》迅速引起了网友的热议。

于丹回应

好言相劝 对方恩将仇报

事情原委究竟如何？记者电话联系到了身在北京的于丹。就“伦敦撒泼”一事，于丹给记者简单讲述了整个事情的经过。说到与翻译“分道扬镳”的原因，于丹表示，完全是因为该翻译的能力有限，无法胜任。

“我实在是无法想象，她居然

会站出来指责我。”于丹透露，该翻译是出版方提前在曼彻斯特大学雇的一位30多岁的在读女博士，为了表示尊重，于丹在两人初见之时，还特地地向她赠送了从中国带去的礼物。“为了在后面几天的演讲中好好合作，我在第一天接受英国媒体采访时便让她翻译作为磨合，但她明显跟不上我，虽然我说不好英文，但我能听出来，她很多地方都翻译得不合适。”就这样，应付完媒体采访后，该翻译主动向于丹提出了辞职。不得已，于丹和出版方在当地找了一名专业翻译，双方后来合作得非常愉快。

于丹无法想象该翻译会“翻脸”，因为于丹在翻译提出辞职后还尽力挽留对方，“她哭着告诉我没见过这么大场面，怕演讲跟不上，当时我抱着她足足安慰了40多分钟，希望她继续坚持，但最后她还是放弃了。”至于“不断换房耍大牌”一说，于丹表示她的确换了房间，但只换了一次，原因是房间在电梯隔壁。而“呵斥助理”一事，更是子虚乌有，“我的助理一直在国内，我呵斥谁？”

(徐力)

网上爆料

不堪忍受 翻译愤然离去

《于丹伦敦街头撒泼记》作者自称是英国在读的女博士，上月底在伦敦给于丹当翻译，经历可谓惨痛，“我本来预计给她（于丹）翻译一周，但接触了短时间里就决定拒绝为其工作然后离开。我做梦也想不到一个对《论语》有研究的知名学者竟然能做出如此匪夷所思之事。”

发帖者说，她多次亲眼见证了于丹在伦敦撒泼：于丹在伦敦入住的是数一数二的酒店，但是于丹住进去后就把酒店闹了个天翻地覆。

《苍穹之昴》成日本开年戏

“阿信”演“慈禧”

本报综合消息 电视剧《苍穹之昴》正在横店影视城热拍，导演汪俊告诉记者，他已做外界争议的准备——“阿信”的扮演者、日本演员田中裕子出演慈禧太后；余少群在剧中剃头、自宫，由此在慈禧身边青云直上。值得一提的是，该剧在开拍伊始，已被日本NHK电视台定为2010年的开年大戏，成为国内“抢滩”日本主流电视台黄金档的处女剧。

剧情：日本人写的清宫戏

该剧改编自日本作家浅田次郎的同名小说，讲述了清朝末年的宫廷纠葛：穷小子春儿（余少群饰）被预言是“昴宿星”转世，经历一番家庭变故后，春儿自阉入宫，成为慈禧身边的大红人；与此同时，春儿的兄弟梁文秀（周一围饰）考取了状元，竭力劝成光绪皇帝发动“戊戌变法”；还有宫廷外开着酒吧

貌似交际花，实为慈禧侄女的张夫人（殷桃饰）……宫廷的人生百态，在世纪末的风云动荡中汇集一堂。

演员：余少群饰“太监版”大长今

“阿信”版慈禧：日本人可以演慈禧吗？

这是余少群自《梅兰芳》走红后，首次担纲男主角重任。为了这个角色，他生平第一次剃光了头发：“前几天在大学生电影节就这么亮相的，反响好像还不错，就不担心了。”本来话就不多的他，在阐述角色时简练依旧：“春儿进宫是自阉的，历尽人生悲苦和荣华富贵，还是充满了纯真和善良，能够给当下的社会很多反思，是大长今这样的人。”

最受关注的角色，当属“阿信”田中裕子扮演的慈禧太后，已

经20余年不曾到过中国的她，接到制片方邀请时甚至有质疑：“这么一个历史上有名的人物，怎么会让一个日本人演呢？开始我怀疑是骗我的，但是我依旧接了，因为原著对人物内心的描写感动了我。”事实上，“阿信”版的慈禧要柔情许多，与吕中、斯琴高娃等人扮演的慈禧不同。

前景：NHK的开年大戏

虽然开拍不足一月，该剧已经被定为日本主流电视台NHK2010年的开年大戏，这是中国首部成功抢滩日本黄金档的电视剧。为表示对该剧的重视，ACC（亚洲影视节目中心）总负责人广濑哲雄作为NHK的代表到场助阵，“日本的赵志祥”、NHK当家播音员松平定之，还将为该剧追踪拍摄相关纪录片。

(小文)

《狄仁杰之通天帝国》浙江开机

徐克：“狄仁杰”智慧和帅气兼得



本报综合消息 5月6日，筹备了近半年，投资过亿元人民币的古装侦探电影《狄仁杰之通天帝国》在浙江横店开机。导演徐克携主演刘德华、李冰冰、邓超，武术指导洪金宝以及华谊兄弟老板王中磊准时出席了开机仪式。而决定参演该片的另两位主演刘嘉玲、梁家辉则因档期问题暂未来到浙江。据悉，影片的拍摄周期为4个月，预计将在明年暑期档上映。

继《老鼠爱上猫》、《天下无贼》后，这是刘德华和李冰冰的第三度合作。当日一见面，李冰冰笑着说：“华哥，这是我们第三次在戏里‘开打’了。一见面就打，导

演就不能让我们消停点？”刘德华则拉着旁边的邓超说：“这次是我们三个联手查案，拼的是智慧。”

关于狄仁杰的故事，之前也拍摄过多部电视剧、电影，但用的都是胖一些的演员，此次徐克选择了外形俊朗的刘德华出演狄仁杰，对此徐克表示：“谁说狄仁杰就一定不能长得很帅？智慧和帅气也是可以兼得的。”对于另外一位女主角李冰冰将出演历史上唯一一位能文能武的“女丞相”上官婉儿，徐克也给予了肯定，称上官婉儿的角色一定会超过之前的“白发魔女”。

(沈安)

袁泉出演“简爱”



本报综合消息 继《暗恋桃花源》、《琥珀》之后，有“话剧公主”之称的袁泉又将挑战一部经典：夏洛蒂·勃朗特笔下的第一女主角简爱。

由国家大剧院出品，国家大剧院与国家话剧院联合制作的话剧《简·爱》将于6月19日至6月28日在大剧院戏剧场连演十场，用话剧的形式“挥发”这部百年经典小说的温暖与醇香，导演王晓鹰与编剧喻荣军的实力联盟，“话剧公主”袁泉与“百老汇第一华裔”、当红影星王洛勇组成的明星阵容颇具看点。

在前天的发布会上，袁泉称自己13岁时第一次看《简·爱》，后来隔几年都会翻一翻，“现在回过头来看，我觉得它在我的成长、爱情中，是我一生价值观的宝藏”。说到接演“简爱”这个角色，袁泉表示激动甚至惶恐，“这个角色真的很难，因为每个人心目中都会有一个简爱；但我想对自己说，让我在舞台上把这个角色尽量做到完整。”

国家话剧院导演王晓鹰说：“袁泉无论是外形还是气质，都有一种淡淡的古典美，但她内心有种掩不住的强烈波澜。这种古典的感觉将为简爱带来一种更加独特的魅力，而袁泉的表演也是相当细腻精致的，她塑造的简爱一定很有观众缘。”

(应妮)

今日影讯

影片	排映时间
《霍元甲》	10:30
《见龙卸甲》	13:00
《金刚狼》	11:00 13:20 15:30 16:50 19:00 20:00 21:40
《南京！南京！》	11:30 14:10 5:10 18:00 20:40
《贫民窟的百万富翁》	14:40 17:10
《声梦奇缘》	17:40 19:30 21:10

《贫民窟的百万富翁》剧情

《贫民窟的百万富翁》讲述了在印度孟买贫民窟长大的青年马利克利用从艰辛生活中学到的“街头智慧”在电视抢答竞赛中获胜，最终找回失去爱情的故事。该片场景多取自孟买街头，没有明星大腕，其中的小演员多为导演丹尼·博伊尔亲自从孟买贫民窟中挑选的。

该片成本仅为1400万美元，拍摄持续了两年半，拍摄之初并不被看好。但自颁奖季以来，它先后赢得4项金球奖、7项英国电影学院奖、美国制片人公会最佳影片奖、美国导演公会最佳导演奖、美国编剧协会最佳改编剧本奖等多个奖项，并获得包括最佳影片、最佳导演在内的10项奥斯卡奖提名。

(奥斯卡影城提供)

数字电影十周年

陶虹李雪健获封观众最喜爱奖

本报综合消息 前晚，电影频道数字电影百合奖颁奖典礼在北京国际会议中心盛大举行。李雪健和小陶虹荣获“电视电影十年·观众最喜爱的电视电影男女演员奖”。

昨晚风头最劲的是获得“电视电影十年·观众最喜爱的电视电影男演员奖”和“女演员奖”的李雪健和小陶虹。这个通过观众投票选出的奖项让李雪健和小陶虹感动不已。在给李雪健颁奖之前，组委会特别放映了他准备的特别礼物——第5代导演中的张艺谋、陈凯歌和田壮壮分别通过短片为他送上祝福，希望他能永远健康。张艺谋更传达了合作的愿望：“咱们来日方长，日后再好好合作一次。”相比之下，组委会送给小陶虹的“特别礼物”显得更轻松一些。小陶虹的丈夫徐峥通过视频表示：“这段时间你在家带孩子都能得奖，我一直拍片却没能获奖，真是让我羡慕啊！”

(杨洁)

《南京！南京！》日本上映有突破

本报综合消息 迄今为止，《南京！南京！》的国内票房已经超过1.5亿。5月6日晚，导演陆川赴北京大学，与热情高涨的学子对话，直言拍这部电影的初衷，是为了让包括日本在内的全世界观众看到这部电影，目前，这部影片的日本商业发行已有突破。

(李飞)